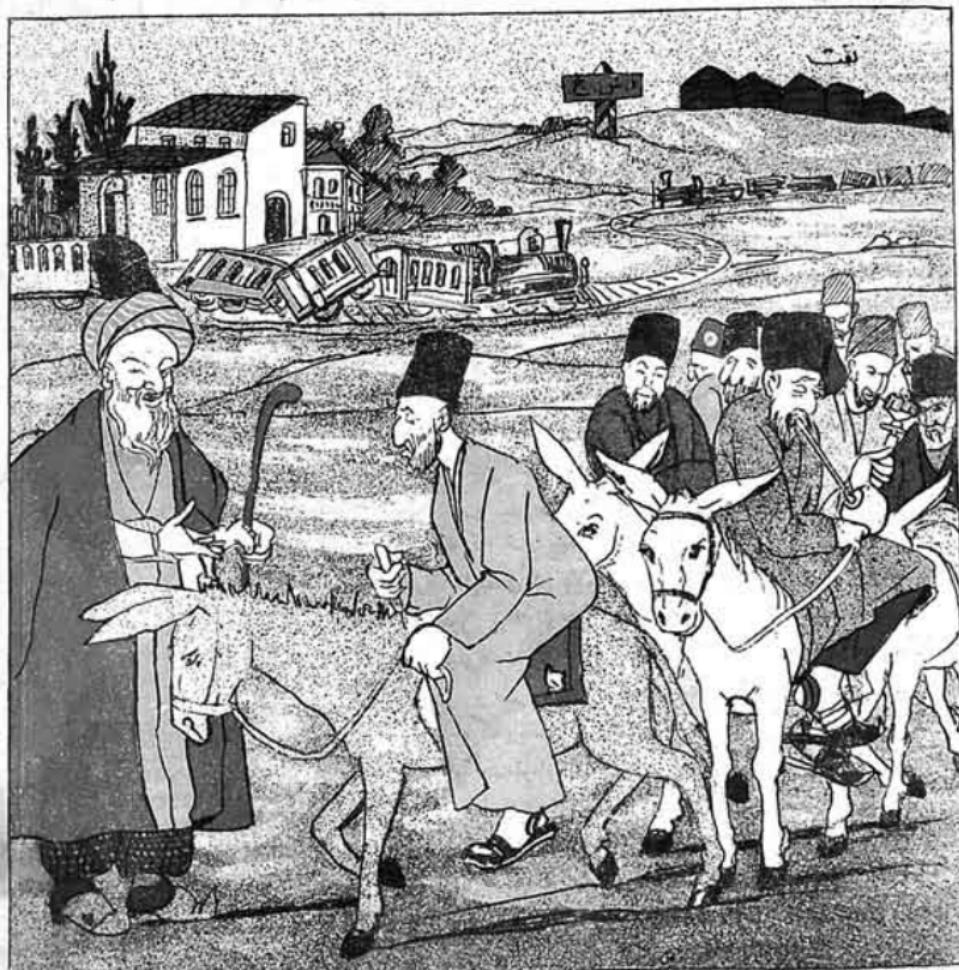


شہ ۶ ربیعہ ۱۹۱۲ میں ایل

سуббота 31 Января 1925 г. Год изд. 18-й

# ملا نصرالدین

№ 5 Цена 20 коп. MOLLA-NASRADDIN قیمت ۵ فستی ساتیعی البند ۲۰ قیمت



لَا يَرْجِعُ إِلَيْهِ الْأَنْوَارُ  
— دمیر بیول ایشلے ساہ بن بواللہ چلیپ جھنگلہ ریف کم ساخلاسون؟

امدادات

نوژیم کامل بر انسان؛ یوددیم ایران  
عقیده‌نم شیمِ دیندر مسلمان

چخویدر نولکه مزده هر صناعت  
سنادن اوت علف دندار طبابت  
بگی حکمت زمی؛ باد کش، جان  
دوا ختنی بزووشا پرسیو و شان

حایم دیله سایپاچ با ماغیم جیر  
سایست استخاره' مصالحت صبر  
واغونلار آغ اولاخ' طیاره منز ابر  
بودا اولمازا وار فرش سلیمان

گوجوم احصار، قوت دمل تختیر  
خصوصی اختراجم اگری ششیر  
توکلت علی اللہی تدیریز  
نوریم، تریخانم آنچنان صورت قیلان

مهندس بنا دوفور اوستا قبر  
حقیقی علم تشریحی نشر  
بوتون دارالفنون فعل مصدر  
کنایم دفتریم تفسیر قرآن

فالیر تصریف' عوامل' صرف میریم  
نودج' شرالم' جوشن کبیریم  
سودار ملکدار لاردد وزیریم  
پرتوون فایتمزد خاندرو اعیان

سیاسی شخصیت خواننده هارف  
با این تایم قدری رسم تارف  
آلیر مید ..... لر بوش مصارف  
ویربند وار پوچلک بیگاره دهقان

تازا کنکول<sup>۱</sup> سوک سیستم تبرزین  
تماما شیره کش در اهل قزوین  
تایلماز نولکمکرده بر غیر چین  
بوتون سجدادر کلخان دمعان



تۈرك سىختىستە ئازا شقۇلا اىلە آرتىسىلىر  
ايچون «رەدیپو سوللىيور»

قیز، دینچ دور  
بیوکا قیز مکتبنده درس و فنی آئی  
قیز، دینچ دور" دیسکدن یورولدم، معلم  
درس دیندگی برده ناصالاٹ قیزی دالدان  
ساجلاریمک اوجونی دونوب هورمگی

موزیزه عادت آنهاستند. به داد من چیزی  
لارگیم نه لذت معلم نوزی دلت دوندی  
پاشا آکمدی.  
آخرین لاعلاج قالوب بو کره  
دوختیم که بر طور ایامیوم سایالارسی  
گزیره دیدم؛ تکریب مجازاتی دینز سویله

مر درس و میر سادمین پیشنهاد میکند تا  
دیم که دالداکی نادینچ فیل لاب مسطول  
فالوب' جونکه داخی ساچارهیم تایا  
بیلبری' بایزیک اله د عادت ایاپو' داخی  
بیلبری' نهیه مشغول اولوسن.

آنچاق تا خی بیره دبلره دوشیده که اودر  
که برو احوالاتی سلیمانی هائی مردم آزار  
گونوروب «فیردیر مالی» یا خیر و پروره  
اوایدایه بیلوب که بین تو زکه بی رباندن  
درس و فنی چارشان نورنوروک. دوغندر  
ماله لامه لامه لامه لامه

بـلـكـهـ بـأـنـ مـوـمـنـهـ رـدـهـ وـارـدـهـ، دـاخـيـ عـبـرـيـ  
لـرـىـ إـلـهـ إـيـشـمـ بـوـخـرـ آـتـجـاهـ مـنـ سـوـزـ  
وـرـسـرـ كـمـ تـادـمـنـ بـوـلـدـاـلـاـرـمـ درـسـ وـقـيـ  
صـاـجـلـاـرـسـ قـوـرـاتـاـلـاـيـ تـرـكـيـتـهـ لـرـ منـ دـدـ  
چـارـشـانـ توـلـاـرـامـ كـيـدـرـ

بناب' خوی' اور میدا' تبریزده غفل  
بهایی اصفهان' چه برق ده ملت  
خراساندا جای' طهراندا غیرت  
وفاده و ردا در رشت' کیلان  
هردم خجال



**آپوره ایمنلری:** باکو، و. نهاد شیراز، گوندوان طبله، ۷-۸، ۲-۳ بیل، ۱۰-۱۵ هفتاد و پنجم، ۱۹۶۰.  
باشگاه امداد مهندسین، مدن اشچیان، شماره ۱۰، آذربایجان، آذربایجان، ۱۰-۱۵ بیل ۲۵ هشتاد و پنجم، ۱۹۶۰.  
عازیز، اداره و تأثیر امدادی، گردشگردی ابر و سرو، ۱۰-۱۵ هفتاد و پنجم، ۱۹۶۰.  
Адрес Редакции и Контроля: Старо-пощовая д. № 64, тел. № 40-83.

قہار تاجولوی

سلطان شهر زنده بر قرار باز وارد برده قرار تاجری. قرار اوینايانادر نوز بول بالاره  
ایه اوينوب اودوددقن سوگرا استره که دوروپ کيسيں قرار تاجری ديده رک  
نوونه مشتنيستکی ايله. من هنه بول و بورم، اوادنانه سوگرا ميم پولیشك قاشنى  
بوره و سين منده کاپ آدامام منهه اوولاد سنهه اوادر یله آدادالخ خجوانداجارخ  
ایلدي حئى بىرىسى مىكە زيارتهده گىشىدى، با كوكوادا اوادر، باشتارلەد داخىچو خىدر  
هر كاه نوز كە مىلسكتى دە كوتوردمش اولاق اولاوادادا يەيلەنە جايلاردى ئابيانات اولاز  
محترس هەر قىار خاھانڭ يە ساچىسى اولناسا يېشى كېچىنى<sup>١٤</sup> يەيلارده بىرىشك  
سەكۈنلەن وار بۇغۇنى خومدا ئوقان وقىت بىر يە حاجى لازم ايلى كە: قۇمارلەنلىنى  
ھەنار گۈنەن بىر جو ئامىن ايلەمىن سوز بولىدۇ كە، آميرقاۋان قوللە حاجى تاپلا  
يەيلەزدى. كۆزىنە دونىكىم آمرقا حەكمىتى عم ياراسى قورۇتاڭلاردا يارا ويرىدىمەدە  
نۇزى ھەر دىن بىر ماز كېنىدى لەكە: قىار مەبىسى يىدى اوەدۇلۇڭلەدەمىسى بىش قالدى  
دانلاردىكە؟ آقايىدە نەرمە كە؟ يە ئېيىتىنى كە: يالام بىس بول بالارەدا كېنىدى؟ آخىرە  
آمرقا دىرىي كە: هېچ قۇرخىيون بولالارك ماموسى مەن بىيىددە درەن بىه اولاچى  
يىدى جوشىك ئاتا بالا لاردىن كېنى ئافاتەنڭ ئاۋانچى ئەليلكى كېشىشان ئەلەنلاردا يە  
يشىز بولىدۇ. كېچىن كىچىپايدىن بىر طەراوا لاردى كە: بوقاندا حەرصىس اولىش حەڪۈنلىرىدە  
ومارا ئابىلەلارما كۆرۈنر كە كە و ئاتماق خىالىدە دەرل كېنىن كۆنلەن آمرقا حەكمىتى  
رەسا حەڪۈنلىرىدە كە: هەر كەم كەنە قۇمار اوینايانا ويرىدىكىپ بالا لارى ويرىمن بى  
و دەن ئەلمايانا اىه قۇمار اوینايانا باشلاشان سك دەن بىر كېنکە ويرىمەجىك، ايندى  
كۆرۈنر كە. آمرقا حاجىسى كەنەدە آدوپايدا بىر قىار مەبىسى دۆزەنلىك خىالىدە دە  
سابر ئەلمىن اولاچى كە: بىر قۇمار بازلىق هېچ بىر بىنلىن اولىما يىدى. هەرچىن بىزدن  
ساد ئامىزلىرى يېچىكىزىدە، اما بىر جو خلاردا راشى اولاچاقدە

قیمتیں مالی

Page 3

پریمیر لیکدن هر دنیه زادجا  
آخرده روچاتن شلادای امام شکلی اید  
ت نین پیغمبر واردون من ایلانام  
آشنه اندروم کوچیست هنگاه  
دو روی دام ایلهادی، آخرده مالماردی  
توز ایلهادی بیلوبون تولیدی  
آزاندان  
چیزیاری هنگاه ایمه که ایمه کرند و ایلهاد  
ر خنی بر میلوون پیغمبر طلب ایدیر  
دیدی که امداد مریس سکن اولویا دهان  
مریه خالقی بولیوب نورده سکن ایلهادی  
والسلام.  
پیغمبر آذلین بوس گورمهه دیدی  
امداد فروتندان سوگرا ایمه خالقی

شامخ تاریخ

استیورودم مو گون اوخاخ چارتار  
پارسند است بر توجه سور پازام استیورودم  
پازام که اما نه بیمه کلکسیون را طلب  
ایمده کم پولندا می کنم زیرا مشارف ایلهان  
ایستورودم رو دردهم اولما پادا پالر  
ایستورودم بازام که بولنک جوانده  
تبارو اسلامی بر توجه کارکرده ایشان  
پیاس اسلامی خود را خودی اوندا من  
بازارچان ایدم که لازم بوده بیرون دار  
پیاس اسلامی ترجیمه است بو قدر دلار اونتو  
رویلکی بوده هه ایلاردو که اوخاخ  
پیاس اسلامی بازهاده بر توجه قرق طرفون  
ویرهه ایدی که کسب و سیکاری لازم  
نه دارد کفرنک ایستور اوخاخ عالمت دار  
پیاتر و اتریلی یازوب توکه ایدیلی بیمهانه  
حلاخه که بازهده بو گون استیورودم  
بر مقله پازام اما بر قدر کلکشند و  
استیورودم مو گون اوخاخ چارتار  
شام همراهی مجده بوسانی و دندی  
بوز اینگیکی دورت من بیمهر مرتبه  
بوز اینگیکی روت من مجده اگندی  
بوز دونان چوچ اوزوون سوردی  
کلام ایشان را می بینم ایلاردو  
جی فیره دی اندندی، پایاوش گوزاری  
اجلی، حق تبا راه بیس سیله عاده  
آنرا ثباتات مجهدنار دی و بوسانی اندندی  
ایوالر شابله دوستانه ایران سلسته داده  
مجهدنار دوام ایده میمیوس مرته خانق  
ورونه گردید، عالم رمیه خان گورودی  
دسته طهران، شیار، اسخانه کیمان  
چشمچانه ایه که هنگلهاره، ورودی بر  
سین توکلری چخیده، منتهی بیلوں  
ورودی توکلری، برسی نیاز یافتن  
برینی فران اوخوخانه ایه و سینه گئی  
اویلانه ایلاردو که هنست کرت  
نیاز یافتن ورودی ایلاردو، ایه و سینه  
نیاز یافتن ورودی ایلاردو، ایه و سینه  
اویلانه ایلاردو که هنست کرت  
نیاز یافتن ورودی ایلاردو، ایه و سینه  
نیاز یافتن ورودی ایلاردو، ایه و سینه

۱۰۵

**اورج فاشن**  
او زمان کی گھنیتاری  
بر این دنیا، وار ایندی  
بیرون گئن میں کسی مرد  
بیرون گئوڑہ حکمیت نہیں  
مشینز بر تو روک بالا  
جرگہ ایله سالدی  
فانیلی گردی  
گنبدی مسجد  
بورا ور  
و تکریم اینہ ملائی  
سوگرا متحفہ ملاسی دا  
میرے ویر مختصر جسہ  
او خونهاندان سوگرا بخال  
دوست دن دعا ملکیت  
ایدی، اور لیج امتحنست  
سلطان قلادی شاروپاندی  
و پیدھی جوان اکیپنیں  
سوگرا میکاردا  
سوگرا علاقاً لاثور  
او لادان دا سوگرا دا





ست اوج لیک دوشور، رحبتل  
تفقی دید. سینه شکر کاری موسنوا  
ن خارفوغ و کیف دن گیره  
اوند تجهیز ابریسکار دعا ایدنک  
لائق دیسته دید. در که اوجوز  
بیدریسکار کنده، فوئیور ایف  
هر که فوئیور ایف و اسرا بر  
لیک سالک مدریه گوزد گمین  
و گوئر، بد نظر آتمادر

اخصی داروسی اینجیلیت: بازیر  
بوزاردا بر معلم وارد (الله)  
چلره، سواد نمود که در در لاسکن  
وریصلیبور گنجده بر رده  
نارویه<sup>۱</sup> پناق اینستور هر که  
ملوکو گوئندگان کلگین جمهو  
اداروسی میگردند<sup>۲</sup> بوزار، ایشی  
وارد، تانا یا پدر دها گنبدون  
تلخاندن نوچری مدن مدیریتک (اوا  
الله)میکنند.

دالان گندی جماعتیه: بازیرستگر  
ب و قنده آجیلیه: جماعت ده  
اما هیچ بازیرستگر که آجیق  
اعلت گفر یا بارو؟

آویز

پیاسی "فومونیت" غزنه‌سی مدبری حبیب جی پیش پوشاک مقدمه‌سی  
ابله چادان چیقوب سایشا قوبولشند، تک شخصی ۶۰ پیکار، کلی  
آلاران ساواروچوری ۶۴ نومروی نهوده "ملاترالدین" ادارمه  
مراحت ابله بیل.

لئک سخھمنی قادر مارقنس میدان چسندنا (سابق باواریہت) «فومونیت»  
غزتھست بود چاسندان آلا یلر. یوچتا ایله سفارشلر دخی قبول اوئلور.

٦

اوچیلار میرزا خسرو بیرمک: ۱۹۲۵ تھی یہل اجون آبونے اولان منتری  
یالک آفھے قادر اونک ورلگنک، آئنی آبلق آبونے باز لالا رام ملا  
نصر الدین نامی اورنل (تولیل) اکائی گوندزیل سکندر  
مجموعہ مڑے یالکی  
آنی آپنی ۱۰ میں ۸۰ لہن  
۵ میں ۴۰ فیل

۱- ترتیب المدین	۲- نامه حکم	۳- ملک
۷- تیر	۱- خرداد	۱- خرداد
۸- خرداد	۲- خرداد	۲- خرداد

**قبور مزی الو حمہ**  
 شا فامیں باقی رہنے والے ۳ نورولی  
 مدنگل کا تکمیلی ۲۰۰۰ بوت تکمیل کیا  
 پر جملی کار اندازیں اونچ تکلیں لیکر  
 خانی ۴۰۰ بوت نفت اندیشہ  
 ایجینوں آئی 'قبر مزی' لو جوہدہ پرانے مسجدوں  
 اداروں دینے سے اپنے اندیشہ کے بھر  
 اونچ تکلیں کیا تکمیل کیا

سک (ساڑو) راپوں اجراہے فوہمنسل  
 کنڈلیز سوچوں طوبیہ دویرن بس  
 خیزیں پڑھا، ٹائیدز کو گورک مدر  
 آئی دور و اول نہیں یادی  
 اوں سا کر لالہ بالیں کتنی وجہ  
 دستے باشی یادی، بو احوالی پیدا  
 سو گرا بر سینہ فلمی جواب ویرد  
 گو چیجی فضائیں اجراہے فوہمنسل  
 فو ٹائیا عازیزہ سوندھ پیچابیور کر  
 دیتھلے، گورہ فناہ توں الگار باختی  
 بروں چلیاں (اردا) جاو خوری  
 گاولید، یوہلے پیغیر شایر سالان  
 چنجی میں دایر میں ویرخ بیربیوں  
 سک حاصلت اذت ورن جیزا بایا حاسی  
 آما اوں لی دوتون گه بواحدین یابوں  
 فیر بیڑاً لو حبیج بار ٹسند  
 بلاهانی کنڈنے، سکرینی مدد  
 قادین حامی مدبری ونکر اخترع  
 ایشندور کہ سامان اوزادلار حامہ  
 گلندہ سوچی وسیع ایشندور، اوختر  
 بوقبلان عازندر کہ سوچی سو فراتیں  
 پالاپلور، و انسی سوئی داما بازتر  
 ایلپور، او گورود، اوزادلار چینگل کلوب

لرم دیپوشن که: آنام چوخ بولوب  
 اولدهد چخپور کیمیر اشنهالی آتری  
 ماق اچونو پو کیمیر اختران ایدن حمل  
 مدیریت [هرگز] الوجهی  
 پاکو ساپونچی: همیر بولو فارلونق  
 سوراخانلر نك آراسی آنلر بندی و مرستن  
 جیلازیلر قوا رهانی سار سار خالدابور  
 همیر ایله مندن آراشنا اینکس و الوون  
 همیر ایله مندن آراشنا اینکس و الوون  
 همیر ایله مندن آراشنا اینکس و الوون  
 همیر ایله مندن آراشنا اینکس و الوون

لارا کوچوردیگان آنچون - پیرمردانی  
 لوچایل - پایانشدر. ←  
**کودمیردن اطهار شکر**  
 مل عین! سدن خواهی ایدنیل که  
 نزد کوچوردیگان تشریف کردند.  
 پایانشدر اولان ۵ فروردین مخوب و کوکل  
 لرن گلورندرسکان اولانرا بررسی فیان  
 بولی آلمی! بر غری نورخان پادشاهی  
 جعلیون. بررسی بر بولی آلمی! بررسی و  
 دکن کارکسی ایدنیل که دن اورنیز  
 دورت غری انقدر! چونه! بر غری

دو بندق دل عینی نه او لارک میز پایش  
بل اسکندریده آفریاد ساسانی، آخر  
دله خود رفیع غیرمندین میز  
ظرفه دک اولونان هابلاآ میز  
پوچرده رک گچمه، بورادا سورزه  
بهرانیان و ایجای ایلی و لاده افلاطون کمال  
کرکن و پاله شترت اهلها بریده ایلرید.  
کرکن موچ و لاده افلاطون بهرانی و ایجای  
کلی پیش که نظر نهاده فرات اولو.  
مش نطبانشل بیکون رهیزی و مریزی  
اویان عیسی الاماظمین و سراسر الاماظمین  
بعلمهایان میان طاق حوله سراسر ایلشل  
تپر بردن حاب اولوان آف ایلشل  
العنای جباری مسود ایندیکه گورد معمون  
بهرانیان و ایجای ایلی و لاده افلاطون کمال

علیکم السلام و آمدید  
 دینی سحل روشنی طهران  
 ولیعصر  
 ولادیفقاران سحل روتوسین عموم  
 بایلر و احباب اعلان ایدیر که بو  
 وجود سارکن سودی و نزهه میلی  
 اسلامیه پیغامبرانه ایله اولویاتخانه  
 سید حسین گاووسی شیخ رضاشک الاء  
 سید گوشن ایشان ایشان گوون بر بشی  
 در دو عذر ای ایشان سودی و پولانیا  
 ملا حسین چالاریه گورندریلر که دعا  
 اوقیوسون کله ایه گله سودی هم باطن  
 همه چوچ اویسون

شاختن  
ملا عمي! سندن خواهش ايدربرد  
بر شما خانگي پاره شده هست. همان نظره آوار  
برهن دواخانه هد تور لذت خواهش را  
شانته بازگشتن گونه درست بخواه  
او خوبورق! منتهی بارك اوسته بازدشم  
رسوزن افريز ۲۰ ملاسرين. آغاز مدد توون  
تاک آنالیت بازگشتن گونه فانيسه  
ملعوب همچو ترجماني بازگشتن همان سوگاب مرد  
زخت جنکوب فرانسان گورمه سوسنگوف  
عالارك بخرا رايندين. سكمبهور و ديرگز  
عربي هنده سفید را مورده دارد. اعمي!  
عربي هنده ايدربرد و زوراندان و بيرمن  
که: بزم شاهها ملاعنه اوتست ۶ دل  
بر لام و اوردن، توئيد، بروج روان و  
مراتشون دوگون باين بخوبورق بر داده  
که: شاهزاده بازهك شاهزاده باش كجهير  
هر که مومن باکوليلار آنا تائيا باشين  
او خودبردار مخالاري اولورسا ملا على  
او سطدن مي خير. فلامپيلار.  
حر اما

تسبیح تبلوار	عائین میم اوغلی
سالاندان	ولادیت بازار دان
پاچینجا پاتوب قلان سکنی آرانا	گونون بانو در آینه طهران
لارتنا همچین بر شتر اوشنادر.	ماش سخنل روحاں بهاتیرهه
آشنا آشنا آشنا در دل اویندنه	ف غلوب سخن اکبر و انداد
دورت بیث تهنتی بیوب آشناشی و نوئن	
ارشک روحه بر حمد سوره او خوشبر	

**فوقیور اپنے ایسٹری**  
کہنے لئے لوگوں کیلئے بون و ماریا  
لارم اولن کیلئے شاداں اپنیر حسوسی  
دکھانے ادا اجتنبیز بودند۔

**امیر حاجی الدان**  
کنکٹ لوگوں کیلئے کچھ گوندوں  
ہستے آتیں۔ اپنے طبقے وظیفے لئے  
بندھا نہ اور جایلیز کر کتابیں  
و تو لوار۔ آدم اختران کار کیلئے  
کل اسکے اینٹیں۔

دکھانے آپنے کار کیلئے سانیدھن باریں  
سا نکتے آپنے جاندار۔ خصوصی کالاں  
تو قاولوں کی پیدا بوروں ناجیلیز۔

**سوراخاندیان**  
دوغوریانی: لوتوبرایاندنگ چورمه  
بینهمن سعادی او فدر چورک شیخیز  
دایا آلان اولمود. قالوب کونهایز.  
ندون ایه اینجیلر ساخته الله نویت  
دریز لار.

نه گونه دریل، تکنیک از اولان  
درینه درینه وارد، آریا بودند  
اوپرس تایلر

مجده «بریل» قویترین نهاده  
هیچ کس دیده نمی‌شود که گنجیده می‌بلد  
که می‌شنند و زیر پوست شرای برین  
اویلدند، هر چوکولت را که بتوی می‌شود  
نمی‌برد باخین اولان آزادی ایند  
که ایند استاد اینهانند، جوئنکه توپرها  
آنکه ایوسونی وارند، ایندی مر  
وارد اودا بودند که تفیش ایوسونی  
بوب سانکن اوتستی ایشاند  
زیر ایلا تایلر

دیبوروی که مدیر شاندان  
اوچ غرد، هر چوکولت شاختر

لوسوسونی بیله، آگه سوز دید  
که او کادا می‌باشد، جوئنکه بند

هیچ ایلا بیلهز نه اونی بیلهز  
شیزتری اوتست، مدیر اولان آدامن

آیلیکه بیچور شیزی عقو بایناران  
تو

سیانلی بیچور شیزی شیزی ایلاران  
حق ایوندرد، حق ایوندرد، دیرین

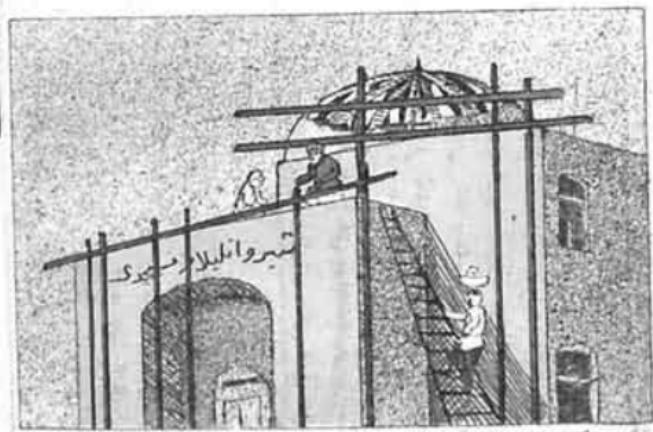
دو ساله و تجربه چاره، ساله  
سی است ما سخت می‌شی که

اویلکت، گنجیده که بخوبانه  
سلوم دگ،

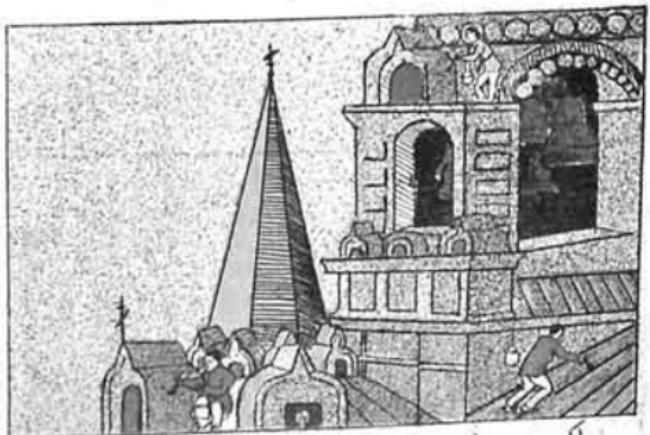
مجده



— ھلە بىزىلارە باق سىجى ئۇنلەر خەرابە حالدە قويوب مكتب دىكىدىرىلى



— باكى شىروانلىلار مىسىز تىعېرى اندىرىلى



— باكى روس كىلىسا سىنى سەمير اپدىلىر